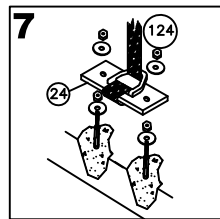
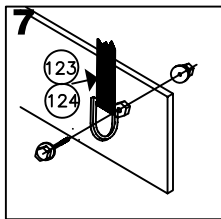
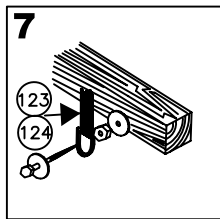
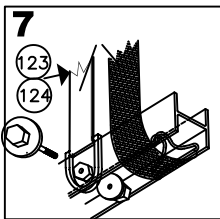
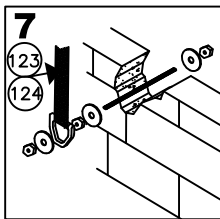
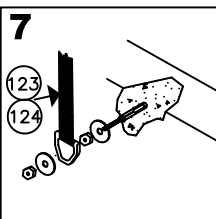
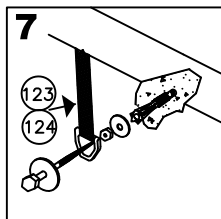
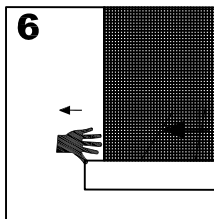
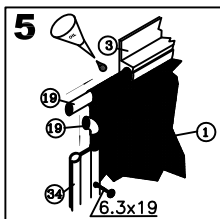
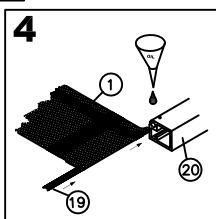
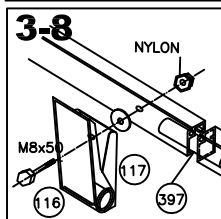
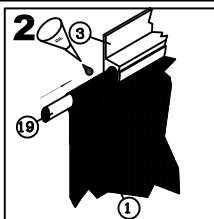
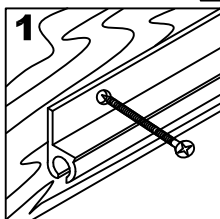
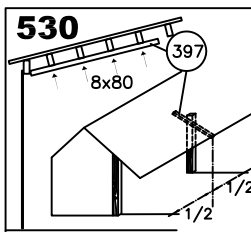
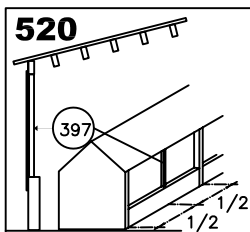
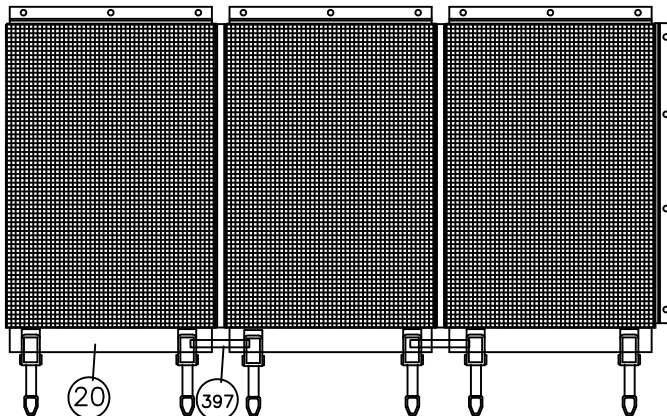


# ART. 700.000

Industriestraat 8c  
 8755 Ruisselede (België)  
 tel. 051 68 97 73 - Fax 051 68 99 92  
 mobilfoon 0475 43 56 78  
 e-mail: info@vervaeke.be  
 BTW BE 455.113.013  
 H.R.B. 82.191

**VAST DEMONTEERBAAR WINDZEIL**  
 Gespannen van boven naar onder  
**FILET PARE-VENT FIXE DEMONTABLE**  
 Tendu de haut en bas  
**FEXED REMOVABLE WIND BREAK**  
 Tension from top to bottom  
**FESTER DEMONTIERB. WINDSCHIRM**  
 Aufspannung van oben nach unten



**ART. NR° 700 000**

<p align="center"><b>NL – VAST DEMONTEERBAAR WINDZEIL</b></p>	<p align="center"><b>FR – FILET PARE-VENT FIXE DEMONTABLE</b></p>	<p align="center"><b>GB – FIXED REMOVABLE WIND BREAK</b></p>	<p align="center"><b>DE – FESTER DEMONTIERB. WINDSCH.</b></p>
<p><b>Gebruiksdoel:</b></p> <p>Afsluiten van een ruimte om deze te beschermen tegen wind, regen, zon, koude, stof, zand, vogels, sneeuw, bladeren, .... Dit d.m.v. een al of niet geperforeerd kunststof doek of een combinatie hiervan. Doeken bestaan dus uit diverse kleuren en dichtheden afhankelijk van de toepassing. Een gaas zal afhankelijk van de soort in meer of mindere mate nog lucht doorlaten en dus ook evenredig met de wind de regen doorlaten. Met een dicht zeil kan men echter niet de vorst buiten houden. Is dus niet isolerend, men sluit enkel af. Zo monteren dat dieren of voorwerpen vreemd aan de uitvoering niet in contact met de uitvoeringen kunnen komen.</p>	<p><b>Usage prévu :</b></p> <p>Fermeture d'un local pour le protéger du vent, de la pluie, du soleil, du froid, de la poussière, du sable, de la neige, des feuilles, .... À l'aide d'une toile synthétique perforée ou non ou d'une combinaison. Les écrans sont disponibles en différentes teintes et taille de maillage, en fonction de l'application. La taille du maillage dépendra du taux de ventilation souhaité et laissera donc passer proportionnellement plus de vent ou de pluie. La toile étanche n'isole cependant pas l'intérieur du gel. Monter les poteaux de manière que les animaux ou des corps étrangers ne puissent entrer en contact avec les poteaux.</p>	<p><b>Intended use:</b></p> <p>Closing off an area to protect it against the wind, rain, sun, cold, dust, sand, birds, snow, leaves, .... This by means of a synthetic cloth, perforated or not perforated, or a combination of the two. Screens are available in various colours and weaves depending on the application. Depending on the type, a gauze will let through more or less air and will therefore also let through a proportional amount of rain with the wind. However, with a closely woven screen it is not possible to keep out the frost. Assemble in such a way that animals or objects other than the product cannot come into contact with the screen</p>	<p><b>Nutzungszweck:</b></p> <p>Zum Abschließen von Räumen, um diese vor Wind, Regen, Sonne, Kälte, Staub, Sand, Schnee, Blättern usw. zu schützen. Besteht aus einem eventuell perforierten Kunststoffwindschirm oder einer Kombination von eventuell perforierten Kunststoffwindschirmen. Die Windschirme sind deshalb - je nach der Anwendung - in diversen Farben und Dichten erhältlich. Gaze wird je nach dem Typ noch mehr oder weniger Luft durchlassen und deshalb - in Abhängigkeit vom Wind - auch den Regen durchlassen. Mit einem dichten Windschirm kann man jedoch den Frost nicht draußen halten. Die Ausführung ist so zu montieren, dass Tiere oder "Fremdkörper" die Ausführung nicht berühren können.</p>
<p><b>Kenmerken:</b></p> <p>Standaard hoogte max 6 meter. Diverse stukken van max 6 meter lang worden aan elkaar gekoppeld tot één geheel. Zeil opgespannen in een aluminium frame d.m.v. snelspanners in verticale richting. Deze uitvoering is vast, niet regelbaar maar indien nodig kan men d.m.v. de snelspanners dit demonteren. Is echter niet ontworpen om frequent te openen.</p> <p>Ervoor zorgen dat het zeil mooi strak staat.</p>	<p><b>Caractéristiques :</b></p> <p>Hauteur standard de 6 mètres max. La toile fixée est constituée de plusieurs sections de 6 mètres max. de long attachées entre elles pour former un tout. La toile fixe qui est toujours tendue du côté extérieur dans un cadre en aluminium à l'aide de tendeurs rapides placés dans le sens vertical. Ce modèle est fixe, non réglable, mais au besoin il peut être démontable à l'aide de tendeurs rapides. N'est cependant pas prévu pour une ouverture fréquente.</p> <p>Il faut veiller à ce que la toile fixe soit bien tendue.</p>	<p><b>Properties:</b></p> <p>Standard height max 6 metre. Various sections of max. 6 metre long are joined together to form one large piece. Screen that is always stretched on the outside in an aluminium frame by means of vertical quick-acting tensioners. This is a fixed version that cannot be adjusted, but if necessary it can be disassembled by means of the quick-acting tensioners. However, it has not been designed to open frequently.</p> <p>Make sure that the screen is properly taut.</p>	<p><b>Merkmale:</b></p> <p>Standardhöhe: max. 6 Meter. Diverse Teile mit einer Länge von max. 6 Metern werden zu einem Ensemble miteinander verbunden. Der feste Windschirm befindet sich stets an der Außenseite und wird in einem Aluminiumrahmen mithilfe von Schnellspannern in vertikale Richtung aufgespannt. Diese Ausführung ist fest, nicht regelbar, aber falls erforderlich kann sie mit den Schnellspannern demontiert werden. Sie wurde jedoch nicht zum häufigen Öffnen entworfen.</p> <p>Spannen Sie den Windschirm richtig straff an.</p>
<p><b>Onderhoud:</b></p> <p>Zie <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> het "onderhoudscontract" gedeelte en de lijst van "preventief onderhoud".</p>	<p><b>Entretien:</b></p> <p>Voir <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> la selection « contrat de maintenance » et la liste de « l'entretien préventif ».</p>	<p><b>Maintenance:</b></p> <p>See <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> , the "Maintenance Contract" section and the list of "Preventive Maintenance".</p>	<p><b>Wartung:</b></p> <p>Siehe <a href="http://www.vervaeke.be">www.vervaeke.be</a> , Teil "Wartungsvertrag" und die Liste der "präventiven Wartung".</p>

NL	FR	GB	DE
<p><b>Onderhoud van het zeil zelf :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Warm water, max 70°C met eventueel een algemene huishoudelijke detergent (schoonmaakmiddel).</li> <li>- Korstondig contact met zuren/basen in verdunde vorm niet onmiddellijk een probleem maar beïnvloed uiteraard de levensduur en is niet aangewezen voor onderhoud !</li> <li>- Het contact met solventen, niet ionogene detergents en andere agressievere chemische reinigingsmiddelen zeker vermijden.</li> <li>- In vochtige omstandigheden is voorweken niet nodig, in droge omstandigheden aan te raden.</li> <li>- Bij hoogdrukreiniging druk beperken en de afstand t.o.v. het zeil voldoende groot nemen gezien het risico op mechanische beschadiging.</li> <li>- Als het DROOG is kan men het vuil afwrijven door middel van een borstel of perslucht.</li> </ul>	<p><b>Entretien de la gaze/toile:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eau chaude, max. 70°C avec éventuellement un détergent ménager à usage général (produit d'entretien).</li> <li>- Un contact de courte durée avec des acides/bases sous forme diluée n'est pas problématique dans l'immédiat, mais influence la durée de vie et n'est pas indiqué pour l'entretien !</li> <li>- On évitera absolument tout contact avec des solvants, des détergents non-ionogènes et autres détergents chimiques agressifs.</li> <li>- Dans des conditions d'humidité, un prétempage n'est pas nécessaire, mais est conseillé en milieu sec.</li> <li>- Pour le nettoyage à haute pression, limiter la pression et adapter une distance suffisante par rapport à la gaze/la toile étant donné le risque de dommage mécanique.</li> <li>- On peut éliminer la crasse et les poussières SECHES au moyen d'une brosse ou d'air comprimé.</li> </ul>	<p><b>Maintenance of the gauze/cloth:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hot water max. 70°C with, if necessary, a general domestic cleaning product.</li> <li>- Brief contact with acids/bases in diluted form shouldn't be a problem in the short term, but it will influence indeed the lifetime, and is not the right way to do proper maintenance !</li> <li>- Contact with solvents, non-ionogenic detergents and other aggressive chemical cleaning products certainly has to be avoided.</li> <li>- In humid circumstances, preliminary soaking is not necessary, but in dry circumstances, it is recommended.</li> <li>- By hydroblasting, limit the pressure and be sure to keep an ample distance to the gauze/cloth to avoid the risk of mechanical damage.</li> <li>- If the screen/cloth is DRY, just rub off the dirt and dust with a brush or compressed air.</li> </ul>	<p><b>Wartung des Windschirms:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Warmes Wasser, max 70°C, eventuell mit einem allgemeinen Haushaltsreiniger (Reinigungsmittel).</li> <li>- Ein kurzer Kontakt mit Säuren/Basen in verdünnter Form stellt nicht unmittelbar ein Problem dar, beeinflusst jedoch natürlich die Lebensdauer und eignet sich nicht für die Pflege !</li> <li>- Der Kontakt mit Lösungsmitteln, nicht ionogenen Reinigungsmitteln und anderen aggressiveren chemischen Reinigungsmitteln jedenfalls vermeiden.</li> <li>- In feuchten Bedingungen ist ein Vorhergehen des Einweichen nicht erforderlich, in trockenen Bedingungen ist es jedoch empfehlenswert.</li> <li>- Bei einer Hochdruckreinigung den Druck beschränken und den Abstand zum Windschirm entsprechend groß halten, da ansonsten das Risiko einer mechanischen Beschädigung besteht.</li> <li>- Wenn es Trocken ist, kann man den Schmutz oder Staub mittels einer Bürste oder mittels Druckluft entfernen.</li> </ul>

HANDLEIDING ART.NR° 700 000

NL - VAST DEMONTEERBAAR WINDZEIL	FR - FILET PAREVENT FIXE DEMONTABLE	GB - PERMANENT DISMANTLABLE WINDSHIELD	DE - FESTER ABBAUBARER WINDSCHIRM
<p><i>Gespannen van boven naar onder</i></p> <p>Voor het geval er onderaan een muur staat. Tek. <b>520</b>. Buis <b>397</b> in de opening plaatsen, desnoods 0,5 cm langer maken dan de opening zelf. Bij het spannen van het zeil zit de buis automatisch vast. Voor het geval een open frontstal. Tek. <b>530</b>. Monteer voor beide gevallen de steker <b>397</b> halverwege tussen de spanten.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Maak alle kleine alum. profielen <b>3</b> vast bovenaan de opening. Deze profielen <b>3</b> en <b>20</b> zijn 5 cm. korter dan de opening zelf.</li> <li>2) Schuif de zeilen in de profielen <b>3</b>. Knip het te veel aan pees <b>19</b> af. Gebruik olie in alle profielen om het zeil makkelijk te monteren.</li> </ol> <p><b>NOOIT</b> brusk trekken aan het zeil zodat het zeil niet insnijd aan de ingang van het alum. profiel. Profielen zijn aan de ingang afgerond en ontbraamd.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) Monteer de snelspanner <b>116-117</b> op de zware alum. lat <b>20</b>. Tussen de spanner en het aluminium profiel komt een sluitring van 8 x 36 mm te zitten.</li> <li>4) Schuif alle alum. latten <b>20</b> op de onderkant van de zeilen. De twee alum. Profielen met elkaar verbinden door er een stuk bijgeleverde buis <b>397</b> van ongeveer 0.4 m in te stoppen.</li> <li>5) Knip net onder de bovenste lat een gaatje van max. 1 cm en monteer pees <b>19</b> in de zijkant. Koppel de zeilen vast aan elkaar. Monteer koppelprofiel <b>34</b> met olie. Eerste en laatste zeil zijn met een alum. profiel <b>3</b>. Monteer een vijs <b>6,3 x 19</b> in koppelprofiel <b>34</b> zodat dit profiel niet meer naar beneden kan zakken.</li> <li>6) Vooraleer deze profielen <b>3</b> vast te zetten op het gebouw met de hand zijdelings opspannen zodat alle rimpels weg zijn. In ijzer vastzetten met popnagels, gebruik vijzen in steen, hout of beton.</li> </ol>	<p><i>Tendu de haut en bas</i></p> <p>S'il y a un mur en bas, croquis <b>520</b>. Mettez le tube <b>397</b> dans l'ouverture, faites-le si nécessaire 0,5 centimètre plus long que l'ouverture. En cas d'étable ouverte, croquis <b>530</b>. Dans les deux cas, montez la traverse <b>397</b> à mi-chemin entre les chevrons.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Fixez tous les petits profils en aluminium <b>3</b> au-dessus de l'ouverture. Tous les profils <b>3</b> et <b>20</b> mesurent 5 cm de moins que l'ouverture.</li> <li>2) Glissez les filets dans les profils <b>3</b>. Coupez l'excédent de la corde <b>19</b>. Huiler tous les profils pour faciliter le montage du filet.</li> </ol> <p><b>NE JAMAIS</b> tirer brusquement sur la toile pour éviter qu'elle ne se déchire en entrant dans le profil en aluminium. L'extrémité des profils est arrondie et ébavurée</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) Montez le tendeur rapide <b>116-117</b> sur la latte lourde en aluminium <b>20</b>. Entre le tendeur à cliquet et le profilé en aluminium il faut mettre une rondelle de 8 x 36 mm.</li> <li>4) Glissez toutes les lattes en aluminium <b>20</b> au bas des filets. Assembler les deux profilés en aluminium en y mettant une pièce dans le tube fourni <b>397</b> d'environ 0.4 mètres.</li> <li>5) Découpez un trou de 1 cm maximum, juste au-dessus du bord supérieur et passez la corde <b>19</b> dans le côté. Reliez les filets entre eux. Montez le profil de raccordement <b>34</b> avec de l'huile. Le premier et le dernier filet ont un profil en aluminium <b>3</b>. Monter un vis <b>6,3 x 19</b> dans le profil de jonction <b>34</b> afin que ce profil ne puisse plus baisser.</li> <li>6) Avant de fixer ces profils <b>3</b> au bâtiment, lissez à la main vers les côtés, pour enlever tous les faux plis. Fixez dans le métal avec des rivets tubulaires, utilisez des vis pour la pierre, le bois et le béton.</li> </ol>	<p><i>Tension from top to bottom</i></p> <p>If there is a wall underneath, Drawing <b>520</b>. Put tube <b>397</b> in the opening, if necessary make it 0,5 cm (0,2") larger than the opening. If it is an open fronted shed, Drawing <b>530</b>. Fit the cross bar <b>397</b> halfway between the trusses in both cases.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Firmly attach all small <b>3</b> aluminium sections at the top of the opening. These sections <b>3</b> and <b>20</b> are 5 cm shorter than the opening itself.</li> <li>2) Push the canvas into the metal sections <b>3</b>. Cut off the excess retaining rod <b>19</b>. Use oil in all the profiles for easy assembly of the windbreak.</li> </ol> <p><b>NEVER</b> pull on the windbreak brusquely so that it does not cut in at the entrance of the aluminium profile. Profiles are rounded off and deburred at the entrance.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) Attach the quick-acting tensioner <b>116-117</b> to the heavy aluminium bar <b>20</b>. A washer 8 x 36 mm should be put between the ratchet strap buckle and the aluminium section.</li> <li>4) Push all the aluminium bars <b>20</b> on to the underside of the canvas. Connect the two aluminium sections by means of in the approximately 0.4 meters long provided tube <b>397</b>.</li> <li>5) Cut a small hole of max. 1 cm just under the top seam and fit retaining rod <b>19</b> into the side. Connect the two pieces of canvas firmly to each other. Fit the connecting section <b>34</b> using oil. The first and last canvasses have an aluminium section <b>3</b>. Mount a screw <b>6,3 x 19</b> in the junction section <b>34</b> so that this profile cannot drop down any more.</li> <li>6) Before attaching these sections <b>3</b> permanently to the building tension them laterally by hand so that all creases are removed. Fix into steel with pop rivets, use screws in masonry, timber or concrete.</li> </ol>	<p><i>Aufspannung von oben nach unten</i></p> <p>Für die Wandbefestigung an der Unterseite: Siehe Zeichnung <b>520</b>. Rohr <b>397</b> in die Öffnung anbringen; wenn notwendig 0,5 cm langer machen als die Öffnung. Bei Ställen mit offener Vorderseite: siehe Zeichnung <b>530</b>. In beiden Fällen ist die Schwelle <b>397</b> halbwegs im Rahmengerüst anzubringen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Alle kleinen Aluprofile <b>3</b> sind oberhalb und teilweise über die Öffnung anzubringen, und dies Weise, daß von der Öffnung noch 5 cm sichtbar bleiben.</li> <li>2) Windschirme in Profile <b>3</b>. Reste an Sehne <b>19</b> abschneiden Fetten Sie alle Profile ein, um die Montage zu erleichtern. Ziehen Sie</li> </ol> <p><b>NIEMALS</b> brüsk Am Windschirm, um zu vermeiden, daß der Windschirm am Eingang des Aluminiumprofils einreißt. Die Profile wurden am Eingang abgerundet und entgratet.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3) Schnellspanner <b>116-117</b> auf schwere Aluminiumleiste <b>20</b> montieren. Zwischen dem Ratschen-bandspanner und dem Aluminium Profil muss eine Unterlegscheibe von 8 x 36 mm angebracht werden.</li> <li>4) Alle Aluminiumleisten <b>20</b> über die Schirmunterseite schieben. Die beiden Aluminiumprofile mit einander verbinden, indem Sie ein Stück von ungefähr 0.4 Meter des mitgelieferten Rohrs <b>397</b> einfügen.</li> <li>5) Gerade unterhalb des obersten Saums ein Loch (max. 1 cm) an bringen, Sehne <b>19</b> an der Seite montieren. Schirme aneinanderkoppeln. Kupplungsprofil <b>34</b> nach dem Einfetten montieren. Der erste und der letzte Schirm sind mit einem Aluprofil versehen <b>3</b>. Montieren Sie eine Schraube <b>6,3 x 19</b> in das Kupplungsprofil <b>34</b>, damit dieses Profil nicht absacken kann.</li> <li>6) Vor der Befestigung dieser Profile <b>3</b> am Gebäude ist der Schirm seitlich aufzuspannen, um alle Falten zu beseitigen. Auf Eisen mit HohlNieten befestigen, für die Befestigung in Stein, Holz oder Beton sind Schrauben zu verwenden.</li> </ol>

<p>7) Afhankelijk van de soort muur of paal de spanriem <b>123-124</b> monteren. Bij openfrontstal : met ankerplaat <b>24</b> op betonvloer.</p> <p>8) Monteer het spanlint <b>123-124</b> in de snelspanner <b>116-117</b> en span het zeil op. Tussen de snelspanner en het aluminium profiel komt een sluitring van 8 x 30 mm te zitten.</p>	<p>7) Montez la lanière de tension <b>123-124</b> en fonction du type de mur ou de piquet. En cas de d'étable ouverte: avec plaque d'ancrage <b>24</b> au sol en béton.</p> <p>8) Montez le cordon de tension <b>123-124</b> dans le tendeur rapide <b>116-117</b> et tendez le filet. Entre le tendeur à cliquet et le profilé en aluminium il faut mettre une rondelle de 8 x 30 mm.</p>	<p>7) Depending on the type of wall or pillar, attach the tensioning belt <b>123-124</b> . For open front shed : with anchor plate <b>24</b> on a concrete floor.</p> <p>8) Insert the tensioning tape <b>123-124</b> into the quick-acting tensioner <b>116-117</b> and tension the canvas. A washer 8 x 30 mm should be put between the ratchet strap buckle and the aluminium section.</p>	<p>7) Spanriemen <b>123-124</b> in Abhängigkeit von der jeweiligen Wand oder der betreffenden Stange montieren: Bei Ställen mit offener Vorderseite: mit Ankerplatte <b>24</b> auf Betonboden</p> <p>8) Spannband <b>123-124</b> in Schnellspanner <b>116-117</b> Montieren und Schirm aufspannen. Zwischen dem Ratschen-Bandspanner und dem Aluminium Profil muss eine Unterlegscheibe von 8 x 30 mm angebracht werden.</p>
---	--	---	--

NL	FR	GB	DE
<p>Eén foto kan soms meer zeggen dan 10 schetsen en 10 bladen vol met uitleg.</p> <p>Vandaar stoppen wij bij de handleiding een deel foto's ter verduidelijking.</p> <p>Op onze cd-rom staat bij de prijslijst op het eerste blad bij het organigram per uitvoering al een groot deel <b>algemene</b> foto's. De foto's die nu bij de handleiding komen zijn meer <b>detail</b> foto's.</p> <p>Echter van geval tot geval kan er veel verschil zijn.</p> <p>Soms moet men ter plaatse improviseren.</p> <p>Belangrijke afmetingen en elementaire basisregels moet men echter steeds in acht blijven houden.</p>	<p>Une photo peut parfois en dire plus que 10 croquis et 10 pages pleines d'explications.</p> <p>C'est pourquoi nous ajoutons au mode d'emploi une partie avec photos pour mieux expliquer les choses.</p> <p>Sur notre cd-rom, on trouve déjà une partie importante agrémentée de photos <b>générales</b> avec le tarif de la première page et l'organigramme propre à chaque version. Les photos que l'on trouve ensuite dans la notice d'utilisation sont des photos plus <b>détaillées</b>.</p> <p>Toutefois, il peut y avoir beaucoup de différence d'un cas à l'autre. Parfois, il faut improviser sur place.</p> <p>Des dimensions importantes et des règles de base élémentaires doivent toutefois toujours être observées.</p>	<p>One photograph sometimes speaks louder than 10 sketches and 10 pages filled with explanations.</p> <p>This is why we include photographs/pictures in the manual as an clarification.</p> <p>On the table of contents and the flow chart with the price list on the first page of our CD-ROM you can already see a lot of <b>general pictures</b>. The pictures that are included with the manual are mostly <b>close-ups</b>.</p> <p>However, these may vary considerably from your product. Sometimes one has to use his imagination to find an acceptable solution.</p> <p>Important dimensions and elementary basic rules should always be kept in mind.</p>	<p>Ein Foto ist oft deutlicher als 10 Skizzen und 10 Seiten voll mit Beschreibungen.</p> <p>Daher fügen wir den Montagehinweisen auch immer Fotos zur Verdeutlichung bei.</p> <p>Auf unserer CD haben wir bei der Preisliste auf der ersten Seite beim Organigramm pro Ausführung bereits mehrere eher <b>allgemeine</b> Fotos hinterlegt. Die Fotos, die den Montagehinweisen beigelegt werden, gehen mehr ins <b>Detail</b>.</p> <p>Es kann jedoch von Fall zu Fall große Unterschiede geben, so dass auch Improvisation vor Ort gefragt ist.</p> <p>Wichtige Abmessungen und elementare Grundregeln müssen jedoch stets beachtet und eingehalten werden.</p>

Vast zeil.	Toile/gaze fixe.	Fixed screen.	Fester Schirm.
------------	------------------	---------------	----------------



NEDERLANDS		FRANS		ENGELS		DUITS	
<p>Deze handleiding moet het u mogelijk maken de geleverde onderdelen zo snel mogelijk in volgorde te monteren. Het spreekt vanzelf dat deze uitleg een algemene uitleg is voor de meest voorkomende omstandigheden. Hoe het er bij u exact uit ziet weten wij niet. Een beetje logisch denken doet hier wonderen. Alle bevestigingsonderdelen voor de meest voorkomende gevallen zijn in deze kit inbegrepen. Op het einde zal u dus onderdelen die u niet nodig hebt overhouden. Voor situaties die wij van hieruit niet kennen of u zal er zelf een paar moeten aan toe voegen.</p>		<p>Ce mode d'emploi doit vous permettre de monter aussi rapidement et correctement que possible les éléments fournis dans le bon ordre. Il va de soi que ces explications sont des explications générales pour les situations les plus fréquentes. Nous ne savons pas exactement comment les choses se présentent chez vous. Un peu de bon sens et un minimum de logique font des miracles. Ce kit comprend tous les éléments de fixation pour les cas les plus fréquents. A la fin du montage, il vous restera peut-être des pièces, ou dans certains cas, vous devrez en ajouter quelques-unes.</p>		<p>This manual is intended to enable you to assemble the parts supplied quickly and in the correct sequence. It goes without saying that this general explanation only covers the most common circumstances. We do not know exactly the situation in which you will be using the product. All the fittings for the most usual cases are included in this kit. At the end of the installation procedure, you may well end up with some surplus parts, or in situations with which we are unfamiliar, you may need some extra fittings.</p>		<p>Mit Hilfe der vorliegenden Anleitung sollten Sie in der Lage sein, die gelieferten Einzelteile schnell und in der richtigen Reihenfolge zu montieren. Da wir nicht wissen, unter welchen Bedingungen die Montage bei Ihnen vor Ort erfolgt, können wir nur einige allgemeine Erläuterungen geben. In diesem Satz finden Sie alle Befestigungseinzelteile für die am häufigsten vorkommenden Fälle. Sie werden folglich einige von unseren Einzelteilen entweder nicht einsetzen können bzw. sich selbst einige dazu besorgen müssen.</p>	
WINDZEILEN ONDERDELENLIJST		FILETS PARE-VENT LISTE DES ELEMENTS		WINDSHIELDS PARTS LIST		WINDSCHIRME EINZELTEILLISTE	
1	Zeil	1	Filet	1	Canvas	1	Schirm
3	Spanprofiel	3	Profil de tension	3	Stretcher profile	3	Spannprofil
19	Ronde rubberpees	19	Corde ronde en caoutchouc	19	Loop of rubber cord	19	Runde Gummisehne
20	Vierkant spanprofiel	20	Profil de tension carré	20	Square stretcher profile	20	Quadratisches Spannprofil
24	Ankerplaat	24	Plaque d'ancrage	24	Anchor plate	24	Ankerlagerplatte
34	Koppelprofiel	34	Profil d'assemblage	34	Coupling profile	34	Kupplungsprofil
116	Ratelspanner 25 mm	116	Tendeur à cliquets 25mm	116	Ratchet spanner 25mm	116	Sperrklinkenmechanismus 25 mm
117	Ratelspanner 35 mm 2T	117	Tendeur à cliquets 35 mm 2T	117	Ratchet spanner 35 mm 2T	117	Sperrklinkenmechanismus 35 mm 2 T
123	Spanlint 25 mm met D-ring	123	Ruban de tension de 25 mm avec joint en D	123	25 mm tie strip with D-ring	123	Spannband 25 mm mit D-Ring
124	Spanlint 35 mm met D-ring	124	Ruban de tension de 35 mm avec joint en D	124	35 mm tie strip with D-ring	124	Spannband 35 mm mit D-Ring

